

CENTRO DI STUDI BIBLICI

Imparare a leggere l'ebraico usando la Bibbia

N. 6 – *Erre*, tu mi fai girar la *testa*

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Riprendiamo *Gn 1:1*:

← בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Nella precedente lezione abbiamo appreso che la semi-sillaba iniziale della prima parola della Bibbia (ci si ricordi di leggere sempre la destra a sinistra!), ovvero *be* (immagine a sinistra) è un prefisso che significa “in”. Il che vuol dire che il resto della parola (ossia *רֵאשִׁית*) è costituito dal vocabolo. Questo, che significa “principio”, inizia con la lettera *resh*, che equivale alla nostra *r* e si chiama *resh* (la trascrizione *sh* è usata per indicare la pronuncia *sc* come in “scena” o in “scelta”).

La *resh* (ר) assomiglia un po’ alla nostra *r* scritta all’incontrario. La parola assonante *rosh* vuol dire in ebraico “capo/testa”. E siccome l’ebraico si scrive “all’incontrario”, mnemonicamente potremo dire che la *erre* ebraica, la *resh*, ci fa girar la *testa*!



Sotto la *resh* di *רֵאשִׁית* troviamo due puntini orizzontali.

Ⲁ Anche questi, come quelli verticali visti nella precedente lezione, si leggono *e*.

La stessa lettera *resh* la troviamo anche più avanti, per altre due volte, nello stesso versetto:

SUONO	SEMIVOCALI	BREVI	LUNGHE	PIENE
<i>a</i>	Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ
<i>e</i>	Ⲅ	ⲅ	Ⲇ	ⲇ
<i>i</i>		Ⲉ		ⲉ
<i>o</i>	Ⲋ	ⲋ	Ⲍ	ⲍ
<i>u</i>		Ⲏ		ⲏ

בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Seguono gli esercizi per il riconoscimento della consonante *resh* (ר) nel testo biblico (le soluzioni si trovano alla fine, dopo gli esercizi, a pagina 3).

Alef	-	א	
Bet	b	ב	v
Ghimel	gh	ג	
Dàlet	d	ד	
He	h	ה	
Vav	v	ו	
Sàin	s	ז	
Khet	kh	ח	
Tet	t	ט	
Yòd	y	י	
Kaf	k	כ	ch
Làmed	l	ל	
Mem	m	מ	
Nun	n	נ	
Sàmech	s	ס	
Ayn	-	ע	
Pe	p	פ	f
Tzade	tz	צ	
Qof	q	ק	
Resh	r	ר	
Shin	sh	ש	s
Tau	t	ת	

EBRAICO BIBLICO

ESERCIZI

1. Nel seguente brano biblico (*Is 1:5*) individuate la lettera *resh* (ר) e, leggendola, dite sonoramente: «rrr ... »:

עַל מָה תִּכְפוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל־רֹאשׁ לְחָלִי וְכָל־לֵבב דְּוִי:

2. Quante *resh* (ר) ci sono nel versetto?

3. Nel versetto c'è una lettera che assomiglia alla *resh* (ר) ma non lo è. Individuatela (ce ne sono due).

4. Ora paragonate la *resh* (ר) alla lettera che le assomiglia e scoprite in cosa consiste la differenza.

5. Delle *resh* (ר) presenti nel versetto una si trova all'inizio di una parola. Individuatela.



SOLUZIONI

1. על מָה תִּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רֹאשׁ לְחֵלִי וְכָל-לֵבָב דָּוִד:

2. Due.

3. על מָה תִּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רֹאשׁ לְחֵלִי וְכָל-לֵבָב דָּוִד:

4.

 ד 
resh

5.

עַל מָה תִּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רֹאשׁ לְחֵלִי וְכָל-לֵבָב דָּוִד: